

ד"ר

В память:
Шолом бен Цви Ирш
Сара бат Авраам

לעילוי נשמות
ר' שולום בן ר' צבי הירש
שרה בת ר' אברהם

דף נה ע"ב

Приступаем к изучению Гемары на первую Мишну шестой главы трактата Бава-Кама Вавилонского Талмуда. Самой Мишной мы занимались на прошлом уроке.

Гемара

В нашей Мишне говорилось, что, если хозяин мелкого рогатого скота ввел его в загон и закрыл там подобающим образом, но скот, тем не менее, вышел из загона и нанес ущерб чужому имуществу, – в этом случае хозяин скота свободен от платы за ущерб. [Имеется в виду: съел или потоптал чужой урожай; на языке Талмуда это называется "зуб" (שן) и "нога" (רגל) – съел и потоптал.]

תנו רבנן – Учили наши учителя в Барайте:

איזהו כראוי – что означает выражение "закрыл **подобающим образом**"?

ואיזהו שלא כראוי – И что означает выражение "**не закрыл подобающим образом**"?

דלת שיכולה לעמוד ברוח מצויה זהו כראוי – Ответ: закрыл **дверь** (ворота загона) так, **что она сможет выстоять** (и не откроется) **под обычным ветром**¹, – это означает "**закрыл подобающим образом**".

שאינה יכולה לעמוד ברוח מצויה זהו שלא כראוי – Закрыл дверь так, **что она не сможет выстоять** (и откроется) **под обычным ветром**, – это означает "**не закрыл подобающим образом**"².

Итак, Гемара определила, что называется минимальной охраной. Теперь она исследует вопрос, кто из учителей-авторитетов согласен с этим правилом ("для охраны "зуба" и "ноги" достаточно минимальной охраны"), а кто против него.

אמר רבי מני בר פטיש – Сказал раби Мани бар Патиш:

מאן תנא מועד דסגי ליה בשמירה פחותה – **кто учитель** нашей Мишны, в которой говорится, **что для скота-рецидивиста**³ (в дальнейшем такой скот будем называть *муад*⁴, מועד) **достаточно мини-**

¹ [Обычный – для данной местности и данного сезона.]

² Барайта (как и наша Мишна) говорит о минимальной охране. Имеется в виду, что охрана должна соответствовать той ситуации, которая *обычна* для данного случая. В случае ворот загона, где стоит охраняемый скот, минимальной охраной будет закрытие ворот, которые выстоят перед обычным ветром. Но если возникнет необычная ситуация (например, редкий для данного места сильный ветер), то сторож ответственно-сти не несет.

³ Т.е., такого скота, для которого нанести ущерб – привычное занятие. Бык, который бодается, таковым становится после троекратного инцидента. Мелкий рогатый скот, который топчет и ест, – с рождения.

⁴ Хозяин быка-*муад* оплачивает весь ущерб, нанесенный рогами; хозяин быка-*там* (обычного, "до сих пор не бодающегося" быка, т.е. такого, о котором нет свидетельства, что он трижды нанес ущерб рогами) платит за половину ущерба. Повторяем, мелкий скот за ущерб "зуб" и "нога" считается *муад* с первого раза, и его хозяин оплачивает полный ущерб. [Бык – тоже *муад* с первого раза, если потоптал или съел чужие плоды.]

мальной охраны?

רבי יהודה היא – Это раби Йеуда;

דָּתַנְן – потому что учили в Мишне про бодающегося быка (которая приведена в трактате выше, на стр. 45-2):

קָשְׂרוּ בַעֲלָיו בְּמוֹסִיָּרָה וְנָעַל לִפְנָיו כְּרָאוּי – если его хозяин привязал его вожжами (веревкой) и (или) закрыл подобающим образом¹ (воротами, которые выстоят под обычным ветром),

וַיֵּצֵא וְהָזִיק – но он вышел и нанес ущерб,

אֶחָד תָּם וְאֶחָד מוֹעֵד חַיִּיב – независимо от того, какой это бык – бык-там (обычный, не бодающийся, תָּם) или бык-муад, – во всех случаях хозяин обязан заплатить за убыток².

דְּבָרֵי רַבֵּי מַעִיר – Таковы слова раби Меира.

רַבֵּי יְהוּדָה אָמַר – Продолжение Мишны про быка. Раби Йеуда говорит:

תָּם חַיִּיב – если бык – там, то его хозяин обязан заплатить, если он бодался³. (Бык-там, как известно, платит половину ущерба.)

מוֹעֵד פְּטוּר – Если бык – муад, то хозяин свободен от платы⁴;

שְׁנֵאמַר – потому что сказано (Шмот 21:36):

וְלֹא יִשְׁמְרֵנוּ בַעֲלָיו – "И его хозяева не охраняли его"⁵,

וְשִׁמּוֹר הוּא זֶה – а этого быка охраняли!⁶ Отсюда видим, что минимальная охрана достаточна для быка-муад⁷ (по мнению раби Йеуды).

רַבֵּי אֱלִיעֶזֶר אָמַר – Раби Элиэзер говорит:

¹ Все эти способы охраны являются минимальными.

² Раби Меир считает, что минимальная охрана для быка не годится и что быка (как муад, так и там) надо охранять максимальным способом: привязать железной цепью, закрыть так, чтобы не смог открыть даже сильный порыв ветра. Все это по поводу ущерба, нанесенного рогами (кэрен, קָרָן), или любого другого ущерба, который причинен быком намеренно. (Но сюда не входит "зуб" и "нога", потому что бык топчет и ест не намеренно, а в силу своей природы.)

³ Раби Йеуда тоже считает (как раби Меир), что для быка-там минимальной охраны недостаточно.

⁴ В Гемаре (см. стр. 46-1) ведется спор. Рав Ада бар Аава считает, что бык-муад (вернее, его хозяин) свободен от платы за полный ущерб, но обязан оплатить половину ущерба (чтобы не получилось, что бодающийся бык имеет преимущество перед быком не бодающимся). Рав считает, что бык-муад свободен от платы полностью.

⁵ Весь стих звучит так: "Если со вчерашнего дня или с позавчерашнего известно о том, что бык бодается, а его хозяева не охраняли его, то обязан заплатить быком за быка и т.д."

Стих говорит, что, если не охранял, несет ответственность. Следовательно, если охранял хотя бы минимально – свободен от платы. Такой вывод из стиха сделал раби Йеуда.

⁶ В Мишне (про быка) сказано: "привязал его вожжами или закрыл подобающим образом", – т.е. речь идет о минимальной защите.

⁷ Поскольку о быке, который бодается, известно в городе, то другие люди должны его остерегаться, – т.е. и на них лежит ответственность о собственной охране. (Меири)

אין לו שמירה אלא סכין – нет для этого быка-муад другой охраны – кроме ножа". (Конец Мишны про быка.) – Отсюда видим, что для быка-муад недостаточна даже максимальная охрана, и во всех случаях его хозяин платит за нанесенный им ущерб¹.

Итак, есть три мнения по поводу бодающегося быка-муад:

	Минимальная охрана	Максимальная охрана
Раби Меир	Хозяин платит за ущерб	Не платит
Раби Йеуда	Не платит	Не платит
Раби Элиэзер	Платит	Платит

Вывод. Можно заключить, что наша Мишна (про скот-муад, т.е. про "зуб" и "ногу") идет по мнению раби Йеуды (из Мишны про быка), который считает, что рог-муад нуждается лишь в минимальной охране. А значит, то же самое можно сказать про "зуб" и "ногу" (которые всегда относятся к классу муад): если хозяин обеспечивает им минимальную охрану – он свободен от платы за ущерб.

Гемара не согласна с таким выводом раби Мани бар Патиш:

אפילו תימא רבי מאיר – Нет, можешь даже сказать, что учитель нашей Мишны идет в согласии с мнением раби Меира,

שאני שן ורגל – который, возможно, считает, что ущерб, нанесенный скотом-муад при помощи "зуба" и "ноги", отличается от ущерба, нанесенного при помощи "рога". Т.е., раби Меир полагает, что рог-муад нуждается в максимальной охране (как сказано в Мишне про быка), но зуб-муад и нога-муад могут обойтись минимальной охраной.

דהתורה מיעטה בשמירתן – Причина заключается в том, что Тора в случае "зуба" и "ноги" уменьшает требование к охране скота;

דאמר רבי אלעזר – как сказал раби Элазар,

ואמרי לה במתניתא תנא – а некоторые говорят, что так учили в следующей Барайте:

ארבעה דברים התורה מיעטה בשמירתן – в случае четырех вещей Тора уменьшает требования к их охране (т.е. их достаточно охранять минимальным образом),

ואלו הן בור ואש שן ורגל – и вот они: (1) "яма" и (2) "огонь", (3) "зуб" и (4) "нога".

Первый из списка:

בור דכתיב – "Яма" требует минимальной охраны, потому что написано (Шмот 21:33):

¹ Если хозяин хочет быть свободен от платы за ущерб, причиненный таким бодающимся быком, он должен его резать. Иначе – даже если он посадил его на цепь и окружил крепкой стеной, и бык пробил эту стену и нанес ущерб – хозяин обязан платить.

כִּי יִפְתַּח אִישׁ בּוֹר אוֹ כִּי יִכְרֶה אִישׁ בּוֹר וְלֹא יִכְסֶנּוּ – "Если некто раскрывает яму или выкопает яму и не закрывает ее".

הָא כִּסְהוּ פְטוּר – Отсюда **следует**, что, если вырыл и **закрыл ее** (любым, самым минимальным образом) – **свободен** от платы за ущерб¹.

Второй из списка:

אֵשׁ דִּכְתִּיב – "**Огонь**" требует минимальной охраны, **потому что написано** (там же 22:5):

שָׁלֵם יִשְׁלַם הַמִּבְעִיר אֶת הַבְּעֵרָה – "**Должен заплатить поджигатель пожара**"²,

עַד דְּעֵבִיד כַּעֲיֵן מִבְּעִיר – т.е., **пока не поступит, как "поджигатель"**. Т.е. заплатит за ущерб, если не "охранял" огонь (т.е. дал ему распространиться под ветром по ниве). Но если "охранял" – пусть самым минимальным образом – свободен от платы.

Третий из списка:

שֵׁן דִּכְתִּיב – "**Зуб**" требует минимальной охраны, **потому что написано** (там же, стих 4):

וּבְעֵר בְּשָׂדֵה אַחֵר – "**Потравит (уничтожит) другое поле**"³,

עַד דְּעֵבִיד כַּעֲיֵן וּבְעֵר – т.е., **пока не поступит, как тот, кто "уничтожает"**. Другими словами, отсутствие охраны считается нарушением (*пшиа*); но минимальная охрана освобождает хозяина скота от платы за ущерб⁴.

Четвертый из списка:

רֶגֶל דִּכְתִּיב – "**Нога**" требует минимальной охраны, **потому что написано** (в том же стихе):

וְשָׁלַח – "**И пошлет** (пустит свой скот травить чужое поле)",

עַד דְּעֵבִיד כַּעֲיֵן וְשָׁלַח – т.е., **пока не поступит, как тот, кто "пошлет"** по халатности (*пшиа*), не обес-

¹ Как видим, Тора не обязывает надежно закрывать открытую яму или засыпать ее землей (что было бы максимальной "охраной" ямы). Достаточно любого покрытия (которое выдержит вес быка). [Логика здесь такая. Если бы в продолжении стиха было написано: "Но если закрыл ее, то свободен", – в таком случае надо было бы провести исследование, какого рода покрытие требуется для освобождения от платы. Поскольку так не написано, а лишь сказано, что, если не закрыл яму – обязан заплатить, отсюда делаем вывод, что достаточно минимальное покрытие.]

² Полный стих звучит так: "Если выйдет огонь и найдет траву, и поразит копну или ниву (или жнивье), или поле, – должен заплатить тот, кто разжег пожар". Говорится о человеке, который разжег огонь у себя, но не потушил его или не сделал так, чтобы он не распространился, перейдя по траве на чужое владение. Как видим, его вина не в том, что разжег, а в том, что не охранял [например, оставил горящие угли на своем поле].

³ Полный стих таков: "Если человек потравит поле или виноградник и пошлет "того, кто травит (уничтожает)" (имеется в виду скот), и потравит другое поле, то лучшим со своего поля или со своего виноградника заплатит". Слова "потравит другое поле" звучат, как если бы речь шла о самом человеке – т.е. он своими руками кормит свой скот чужим урожаем.

Ниже Гемара объясняет, что "пошлет" – это "нога" (пошлет скот топтать), "потравит" – это "зуб" (скот съест от чужого урожая).

⁴ Не охранять – это и называется "послать" скот на чужое поле.

печив скоту минимальную охрану¹.

Из Барайты (или из слов раби Элазара) видим, что глагол "послать" в приведенном стихе трактуется как ответственность за ущерб "нога", а глагол "травить" – за ущерб "зуб". Гемара спрашивает: откуда такая трактовка следует?

ותניא – Учили в другой Барайте:

ושלח זה הרגל – "И пошлет" (в стихе Шмот 22:4) – это "нога", т.е. скот, который топчет;

וכן הוא אומר – как сказано (Йешаяу 32:20):

משלחי רגל השור והחמור – "Посылающие (т.е., направляющие) ногу быка и осла"². Как видим, действие "послать" связано с "ногой" скота (*רגל*).

ובער זה השן – "Потравит (уничтожит)" (в нашем стихе) – это "зуб", т.е. скот, который поедает;

וכן הוא אומר – как сказано пророком Авия в пророчестве по поводу предстоящей горькой кончины израильского царя Йаровама, который грешил и других заставлял грешить (Млахим 1, 14:10):

כאשר יבער הגלל עד תומו – "Как до конца уничтожают, до помета"³. – Стих говорит: как едок превращает еду в нечистоты, так будет уничтожен дом царя-преступника. Видим, что действие "уничтожать" ("травить"; на иврите это тот же глагол) связано с "зубом" (*שן*).

Гемара делает вывод:

טעמא – Причина обязанности платить за ущерб в случае "зуба" и "ноги" заключается в том,

דעביד כעין ושלח ובער – что хозяин скота поступает, как тот, кто "посылает" и "уничтожает" (т.е. халатно охраняет свой скот);

הא לא עביד לא – но, если так не поступает (и охраняет свой скот хотя бы минимальным образом) – нет, такой хозяин не обязан платить за ущерб, который причинит его скот чужому имуществу.

Как видим, раби Меир, который считает, что для рога-*муад* недостаточно минимальной охраны, все же согласен, что для зуба-*муад* и ноги-*муад* достаточно минимальной охраны⁴. Так следует из стиха Шмот 22:4.

** **

¹ Из стиха следует, что хозяин платит, если послал свой скот травить чужое поле (поедать на нем урожай). Но тот же закон, если скот сам вышел и потравил чужое поле, что означает, что отсутствие охраны приравнивается к "посыланию" скотины на чужое поле.

² Пророчество о добром времени, которое ждет евреев: "Счастливы вы, сеющие при всех водах (при избытке воды), посылающие ногу быка и осла". – Счастлив будет народ, который посеял святость, и она удачно взойдет – как посевы при обилии воды. Счастливыми будет молотьба на гумне (на это указывает "нога быка") и сбор урожая, который повезут с поля ("нога осла"). (Раши)

³ "За это наведу беду (так сказал Всевышний) на дом Йаровама... и уничтожу дом Йаровама, как уничтожают вплоть до нечистоты – до конца", т.е. никого не оставив в живых.

⁴ Но если не обеспечил скот минимальной охраной, такой хозяин приравнивается к тому, кто "посылает" (т.е. сам ведет свой скот на чужое поле) и "уничтожает" (т.е. своими руками кормит свой скот чужим урожаем).

Гемара отмечает, что к такому же выводу можно прийти путем анализа языка Мишны.

אמר רבה – Сказал Раба:

מתניתין נמי דיקא – из анализа языка нашей Мишны следует то же самое (а именно, что "зуб" и "нога", согласно Торе, требуют минимальной охраны),

דקתני צא – поскольку учили в ней (в нашей Мишне) про мелкий скот¹.

מכדי בשור קא עסקינן ואתי – Поскольку до сих пор (в предыдущих главах трактата) мы занимались быком, который бодает ("рог"),

ניתני שור – надо и в нашей Мишне учить про быка, который ест и топчет ("зуб" и "нога").

מאי שנא דקתני צא – Почему наша Мишна поменяла язык и стала учить про мелкий рогатый скот?

לאו משום דהתורה מיעטה בשמירתן – Разве не потому, что наша Мишна пришла научить, что Тора уменьшает требования к их охране (к охране "зуба" и "ноги"²)? – Конечно, по этой причине!

לאו משום דכאן קרן לא כתיבא בה – И разве не потому, что там, где речь идет о мелком скоте, не написано про "рог",

שן ורגל הוא דכתיב ביה – но написано про "зуб" и "ногу"? – А поэтому наша Мишна тоже говорит про мелкий скот, ибо занята законами "зуба" и "ноги".

וקא משמע לן – Поэтому нам сообщается в Мишне,

דשן ורגל דמועדין הוא – что "зуб" и "нога" – изначально рецидивисты (*муад*) и для них достаточно минимальной охраны, поскольку они никогда не были *тамим*, "нерецидивистами" (не *муадим*). В то время как бык ("рог") нуждается в повышенной охране. И это не по раби Йеуде, а по раби Меиру!

שמע מינה – Учи отсюда, что наша Мишна идет не по раби Йеуде, но идет по раби Меиру, согласно которому "зуб" и "нога", хотя они изначально *муадим*, все же могут обойтись минимальной охраной³.

** **

¹ Ущерб от мелкого скота – только "зуб" и "нога". (В то время как от быка – еще и "рог".)

² В отличие от "рога", для которого недостаточно минимальной охраны (по раби Меиру).

³ [Если бы наша Мишна шла по раби Йеуде, она могла говорить о быке, имея в виду не "рог", но "зуб" и "ногу", потому что, по раби Йеуде, рог-*муад* не нуждается в повышенной охране.]

Повторение

Наша Мишна: для охраны мелкого рогатого скота ("зуб" и "нога") достаточно минимальной охраны.

Барайта поясняет нашу Мишну: минимальная охрана = закрыть на дверь, которая устоит на обычном ветру.

Раби Мани бен Патиш спрашивает: по какому мнению идет наша Мишна? И приводит следующую Мишну про бодающегося быка:

Раби Меир: бык-*муад* и бык-*там* нуждаются в повышенной охране. Раби Йеуда: бык-*там* нуждается в повышенной охране, но для быка-*муад* достаточно охраны минимальной. Раби Элиэзер: хозяина бодающегося быка-*муад* никакая охрана не спасет от платы за ущерб.

Вывод Мани бен Патиш: наша Мишна, которая говорит о зубе-*муад* и ноге-*муад* идет по раби Йеуде, который считает, что любой *муад* нуждается только в минимальной охране.

Гемара отвергает этот вывод, утверждая, что нашу Мишну можно представить как идущую по раби Меиру – с тем условием, что раби Меир считает, что рог-*муад* нуждается в повышенной охране, в то время как к зубу-*муад* и ноге-*муад* требования по охране снижены.

Гемара приводит Барайту, которая показывает, из каких стихов Торы видно, что охрана "зуба" и "ноги" может быть минимальной (для того чтобы освободить их владельца от платы за ущерб, причиненный скотом).

Раба согласен с тем, что наша Мишна идет по раби Меиру, делая такой же вывод из языка Мишны: в ней сказано про мелкий рогатый скот, а не про быка, что означает: для скота-*муад* требования по охране снижены, в то время как для быка-*муад* требования по охране повышены (что и является мнением раби Меира). Но если бы она шла по мнению раби Йеуды, можно было бы оставить в Мишне быка-*муад* (который ест и топчет), ведь у последнего такая же охрана, как и для скота-*муад* (так считает раби Йеуда).

** **

Замечание. Есть мнение среди комментаторов-талмудистов, что заключительные слова Гемары не поддерживают высказывание Рабы, а отвергают его. И так, существует два варианта прочтения:

Первый вариант. Раба заявляет: то же самое можно получить из анализа языка нашей Мишны, которая говорит о мелком скоте. Ведь раньше Мишна и Гемара занималась быком-*муад* ("рог"), но теперь перешла на мелкий скот-*муад* ("зуб" и "нога"). Почему? Не потому ли, что для "зуба" и "ноги" требования по охране снижены Торой? (А значит, наша Мишна идет по раби Меиру!) И не потому ли, что про скот сказано только в качестве "зубы" и "ноги"? Отсюда следует, что это – мнение раби Меира, который считает, что Тора снижает требование по охране зуба-*муад* и ноги-*муад*.

Второй вариант. После фразы: "Не потому ли, что для "зуба" и "ноги" требования по охране снижены Торой?" – следующую фразу надо читать как возражение:

Нет!¹ Ведь про скот сказано только в качестве "зуба" и "ноги".

Поэтому здесь говорится о мелком скоте, а не о быке! А значит, наша Мишна идет по раби Йеуде, согласно которому для быка-*муад* и скота-*муад* подходит минимальная охрана. Просто в нашей Мишне речь не идет о "роге"!

¹ Согласно этому варианту, фразу:

לא, משום דכאן קרן לא כתיבא בה
לא, משום דכאן קרן לא כתיבא בה